



Votes and Proceedings
Tuesday, 14 May 2002 - No. 99

Ten o'clock
President : Mrs. Louise Harel

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.14 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Resuming the debate, which had been adjourned on 9 May 2002, on the motion by Mr. Boisclair, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, —That Bill 77, An Act to amend various legislative provisions concerning regional county municipalities, do now pass in principle;

Mr. Boisclair, Government House Leader, moved that the debate be adjourned.

The motion was carried.

At 11.56 o'clock a.m., Mr. Brouillet, First Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

14 May 2002

The proceedings resumed at 2.03 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Ministers

Mr. Julien, Minister of Revenue, made a statement about measures for the easing and simplification of regulations.

Mrs. Leblanc (Beauce-Sud) commented on behalf of the Official Opposition.

Presenting Papers

Mr. Bégin, Minister of Justice and Attorney General, tabled the following:

The annual report of the Fonds d'aide aux recours collectifs for the fiscal year ended 31 March 2001.

(Sessional Paper No. 1138-20020514)

Mr. Rochon, Minister of State for Human Resources and Labour, tabled the following:

The annual report of the Commission de la santé et de la sécurité du travail for the fiscal year ended 31 March 2001.

(Sessional Paper No. 1139-20020514)

14 May 2002

Mr. Boisclair, Government House Leader, tabled the following:

Written answer to a petition presented on 19 March 2002 by Mrs. Blanchet (Crémazie) concerning the inclusion of size and weight as grounds for discrimination in the Québec Charter of Human Rights and Freedoms.

(Sessional Paper No. 1140-20020514)

Written answer to a petition presented on 27 March 2002 by Mr. St-André (L'Assomption) concerning the remuneration of individuals responsible for home day care.

(Sessional Paper No. 1141-20020514)

Written answer to a petition presented on 27 March 2002 by Mrs. Loiseau (Saint-Henri-Sainte-Anne) concerning the funding of the Pointe-Saint-Charles community centre.

(Sessional Paper No. 1142-20020514)

Madam President tabled the following:

Copy of the notice of motion by Mr. Marcoux (Vaudreuil) which will be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 15 May 2002, under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 1143-20020514)

Presenting Reports from Committees

Mr. Paré (Lotbinière), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which, on 9 May 2002, heard the interested parties with respect to the following Private Bill and examined this Bill clause-by-clause:

207 An Act to amend the Act to incorporate the Quebec Hospital Service Association.

14 May 2002

The report does not contain any amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1144-20020514)

The report was concurred in.

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

During his speech, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Legault, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

Copy of a press release, dated 9 May 2002, concerning three new rooms at Laval Hospital.

(Sessional Paper No. 1145-20020514)

Motions Without Notice

Mr. Boisclair, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations on Bill 102, An Act to amend the Environment Quality Act and the Act respecting the Société québécoise de récupération et de recyclage, on 22 and 23 May 2002, and for this purpose hear the following individuals and groups;

Wednesday, 22 May 2002

10.00 a.m. to 10.15 a.m. Opening statements by the parliamentary group forming the Government followed by those of the parliamentary group forming the Official Opposition

10.15 a.m. to 11.00 a.m. Fédération québécoise des municipalités

14 May 2002

- 11.00 a.m. to 11.45 a.m. Regroupement national des conseils régionaux de l'environnement du Québec
- 11.45 a.m. to 12.30 p.m. Front commun québécois pour une gestion écologique des déchets
- 3.00 p.m. to 3.45 p.m. Association de l'industrie forestière du Québec
- 3.45 p.m. to 4.30 p.m. Association québécoise pour la promotion de l'éducation relative à l'environnement
- 4.30 p.m. to 5.15 p.m. Canadian Plastics Industry Association
- 5.15 p.m. to 6.00 p.m. Recyclemédia

Thursday, 23 May 2002

- 9.30 a.m. to 10.15 a.m. Union des municipalités du Québec
- 10.15 a.m. to 11.00 a.m. Collecte sélective Québec
- 11.00 a.m. to 11.45 a.m. Réseau Environnement
- 11.45 a.m. to 12.30 p.m. Conseil patronal de l'environnement du Québec
- 3.00 p.m. to 3.45 p.m. Conseil québécois du commerce au détail
- 3.45 p.m. to 4.30 p.m. Association des détaillants en alimentation du Québec
- 4.30 p.m. to 5.15 p.m. Mr. Normand Maurice
- 5.15 p.m. to 5.30 p.m. Closing statements by the parliamentary group forming the Official Opposition
- 5.30 p.m. to 5.45 p.m. Closing statements by the parliamentary group forming the Government

14 May 2002

A period of fifteen minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

A period of thirty minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall last no more than fifteen minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than thirty minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The Minister for the Environment and Water shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boisclair, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 54, An Act to reform the Code of Civil Procedure, and to hold special consultations on Bill 84, An Act instituting civil unions and establishing new rules of filiation.

—————

Mr. Bissonnet, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Finance shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

14 May 2002

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Bissonnet, Third Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 15 May 2002, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate will be held on the motion by Mr. Marcoux (Vaudreuil). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly demand that the Parti Québécois Government put an end immediately to the improvisation in the definition and introduction of the education reform at the elementary and high school levels.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Boisclair, Minister of the Environment, moved, —That Bill 103, An Act to impose restrictions on pig farming, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 103 was accordingly passed in principle.

Mr. Boisclair, Government House Leader, moved that Bill 103 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

The motion was carried.

Debates Upon Adjournment

The Assembly held two debates upon adjournment:

14 May 2002

- the first, on a question by Mr. Marcoux (Vaudreuil) to Mr. Sylvain Simard, Minister of Education, about the school manuals included in the new elementary education programme;
- the second, on a question by Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) to Mr. Côté, Minister for Housing, about discrimination with regard to tenants.

At 6.29 o'clock p.m., Mr. Beaulne, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 15 May 2002, at 10.00 o'clock a.m.

LOUISE HAREL

President